

WG II 27

Note à l'attention des membres du Groupe de travail II

Objet: Consultation concernant la version actualisée et consolidée des explications relatives à la Charte

1. Comme vous vous en souviendrez, notre Groupe de travail a souligné dans son rapport final que les "explications" relatives à la Charte, qui avaient été rédigées sous la responsabilité du Praesidium de la Convention chargée d'élaborer la Charte (et qui, bien que n'ayant pas été soumises à la plénière de la précédente convention, ont contribué à dégager un consensus sur le texte de la Charte au sein de cette Convention), sont un outil précieux d'interprétation garantissant une compréhension correcte de la Charte. Le Groupe de travail a recommandé que ses propres explications concernant les adaptations rédactionnelles apportées aux clauses horizontales de la Charte soient pleinement intégrées aux explications initiales. Le Groupe a en outre recommandé que, dès l'éventuelle intégration de la Charte, l'attention soit attirée de manière appropriée sur les explications qui, bien qu'elles n'aient pas de valeur juridique, ainsi que leur texte même l'indique, sont destinées à éclairer les dispositions de la Charte; il conviendrait en particulier de leur donner une publicité plus large.

À la suite de cette recommandation, le Praesidium a décidé que les travaux techniques relatifs à la production de cette version actualisée et consolidée des explications de 2000 devraient se dérouler sous mon autorité, que je devrais vous consulter à ce propos en qualité de membres du Groupe de travail II et, ensuite, soumettre le résultat des travaux au Praesidium pour accord avant la fin de la Convention.

Je vous adresse donc, ci-joint, un projet de version actualisée et consolidée de ces explications et vous prie de me faire parvenir les observations ou suggestions qu'il vous inspire le 10 juin, midi, au plus tard (à envoyer au secrétariat: clemens.ladenburger@consilium.eu.int).

2. Comme je l'explique plus en détail ci-dessous, la démarche générale que j'ai adoptée concernant cet exercice technique consiste à laisser dans toute la mesure du possible intactes les explications initiales de 2000 et à ne les modifier que dans la mesure strictement nécessaire en vue de rendre compte des travaux réalisés par notre Groupe de travail et par la présente Convention dans son ensemble, sans altérer la substance de ces explications initiales.

Je me suis dès lors limité à:

- a) ajouter aux explications relatives aux articles 51 et 52 des éléments de langage reflétant les travaux menés par notre Groupe sur ces clauses horizontales et à procéder, dans le reste des explications, à quelques adaptations rendues nécessaires;
- b) adapter les références aux traités CE ou UE en incluant des renvois aux dispositions correspondantes dans les parties I et III de la Constitution et en tenant compte des avancées réalisées par la présente Convention dans certains domaines;
- c) modifier les renvois au droit dérivé de l'Union et ajouter quelques citations tirées de la jurisprudence récente et marquante de la Cour de justice;
- d) corriger quelques coquilles ou citations erronées qui figuraient dans les explications initiales.

3. En ce qui concerne le point a) ci-dessus, j'ai, en premier lieu, ajouté quelques éléments de langage aux explications relatives à l'article 51, afin de rendre pleinement compte de la clarification importante à laquelle est parvenu, par consensus, le Groupe de travail, lequel a conclu que l'intégration de la Charte ne conduit en aucune manière à une extension des compétences de l'Union telles que définies dans les autres parties de la Constitution. J'ai estimé qu'il serait particulièrement indiqué de souligner ce point une nouvelle fois, plus précisément en liaison avec l'article 21 (non-discrimination), ainsi que son lien avec l'article III-5 (ancien article 13 du TCE), compte tenu des déclarations communiquées par les représentants des Services juridiques à notre Groupe de travail.

4. Au sujet de l'article 52, paragraphe 3, (droits correspondant à des droits garantis par la CEDH), j'ai ajouté un passage extrait du rapport de notre Groupe de travail qui, selon les vœux exprimés par certains membres de notre Groupe et bien que nous soyons convenus que la clause elle-même ne doit pas être modifiée, apporte un complément de précisions sur son interprétation. À ce propos, j'ai également ajouté à ce passage la phrase qui figure actuellement dans les explications relatives à l'article 53 et qui indique que la CEDH est une norme minimale qu'il faut respecter en toute circonstance. Lors de nos auditions, les juges Skouris et Fischbach, ainsi que les trois Services juridiques, ont souligné l'importance vitale que revêt cette règle - qui est particulière à la CEDH - notamment en ce qui concerne le régime de limitation des droits correspondant à celui de la CEDH; c'est pourquoi j'estime que cela doit figurer dans le cadre de l'article 52 et non dans celui de l'article 53.

5. En ce qui concerne l'article 52, paragraphe 4, j'ai ajouté des éléments de langage extraits du rapport du Groupe de travail concernant les droits qui résultent de nos traditions constitutionnelles communes.

6. À propos de l'article 52, paragraphe 5, j'ai inclus un élément de langage tiré du rapport du Groupe de travail pour expliquer la distinction opérée entre droits et principes.

Mon but n'est toutefois pas de tenter de classer chaque article de la Charte dans la catégorie des "droits" ou dans celle des "principes". Je souhaite plutôt respecter l'esprit de la Convention chargée d'élaborer la Charte, qui a été confirmée par notre Groupe de travail, selon lequel chaque article doit exprimer, le plus clairement possible dans son libellé, s'il consacre un "droit" ou un "principe", ce qui devrait permettre à l'avenir à la jurisprudence de statuer sur la nature exacte du texte, compte tenu des orientations fournies par les explications. Je souhaite également respecter le statu quo reconnu par les explications actuelles qui rangent un certain nombre d'articles dans la catégorie des principes.

C'est pourquoi je n'ai cité, à titre d'illustration, que deux exemples d'articles qui, au vu de leur libellé, sont clairement des principes et sont *déjà explicitement classés comme tels* dans les explications actuelles (à savoir, l'article 26, commençant par: "*L'Union reconnaît et respecte...*" et l'article 37: "*Un niveau élevé de protection de l'environnement et l'amélioration de sa qualité doivent être intégrés....*"). En même temps, je tiens personnellement à souligner que, dans certains cas, un article de la Charte peut en réalité contenir *à la fois* des éléments d'un droit et d'un principe, et de donner deux autres exemples illustrant ce fait (que les juges pourraient rencontrer, à mon avis, même en liaison avec d'autres articles de la Charte que ceux que j'ai cités).

Enfin, après avoir consacré une distinction juridique entre "droits" et "principes" à l'article 52, paragraphe 5, nous devons faire preuve de cohérence et supprimer, ici et là dans les explications, l'utilisation non-technique, et incompatible avec le libellé de l'article 52, paragraphe 5, du mot "principe" lorsqu'il est employé comme synonyme de "règle" ou pour remplacer la formule "principe général de droit", si nous voulons éviter de discréditer l'article 52, paragraphe 5, ou de semer la confusion dans l'esprit du lecteur des explications. L'exemple le plus frappant de cette utilisation se trouve dans l'explication relative à l'article 1er (Dignité humaine), mais on la retrouve également à propos des articles 20, 41, 47, 49 et 50, qui correspondent à des "principes généraux de droit" ou qui sont repris de la CEDH, ainsi que dans certaines explications relatives aux clauses horizontales mêmes. Comme vous le constaterez, j'ai pris soin de remplacer, dans ces cas, le terme "principe" par une formule *neutre*. Dans un cas (article 14), j'ai, exactement dans le même esprit, remplacé le mot "droit" par un libellé neutre parce que, en réalité, c'est *l'ensemble de* l'article 14 (qui contient à la fois des éléments d'un droit et d'un principe, comme cela apparaît déjà dans les explications) qui est étendu à l'accès à la formation professionnelle et continue.

7. Enfin, au sujet de l'article 52, paragraphe 6, j'ai inclus une phrase explicative qui provient elle aussi du rapport de notre Groupe de travail.

8. En ce qui concerne le point b) ci-dessus (références aux traités), vous remarquerez, tout d'abord, le libellé légèrement adapté des explications concernant la clause de renvoi dans l'article 52, paragraphe 2, modifié. En outre, vous constaterez que j'ai inclus, dans tout le texte, des renvois aux nouveaux articles de la Constitution qui remplacent des articles du TCE et du TUE cités dans les explications actuelles. Chaque fois qu'on trouvait, dans les explications de 2000, le libellé "Cet article *se fonde sur*", j'ai remplacé ces termes par "*a été fondé sur*..." (l'article concerné du TCE ou du TUE) et j'ai ajouté la référence du nouvel article de la Constitution remplaçant ou modifiant l'ancien article, de manière à préciser clairement l'origine de l'article correspondant de la Charte.

J'ai également modifié les passages des explications traitant de domaines dans lesquels, lors de la rédaction des articles de la Partie I ou III, notre Convention est susceptible de réaliser des progrès substantiels par rapport à la situation prévalant en 2000. Cela concerne notamment le droit d'accès aux documents (cf. explications relatives à l'article 42), le système de recours juridictionnel de l'Union (cf. explications relatives à l'article 47) et la mise en place de l'Espace de liberté, de sécurité et de justice pour lequel le respect des droits fondamentaux revêt une pertinence particulière (par ex., les explications relatives aux articles 6, 18 et 24). Bien évidemment, ces explications modifiées sont préliminaires et dépendent de ce que la Convention décidera dans cette matière.

9. En ce qui concerne les points c) et d), vous remarquerez un certain nombre de renvois au droit dérivé de l'Union adopté récemment, notamment dans le domaine du droit social. J'ai également inclus quelques citations de nouvelles affaires marquantes de la Cour de justice qui sont essentielles pour la compréhension de certains droits reconnus dans la Charte (cf. explications relatives aux articles 1er, 3, 45 et 50). Enfin, j'ai corrigé quelques références erronées à la Charte sociale européenne ou à sa version révisée.

10. Enfin, j'ai modifié la formule d'introduction des explications pour qu'elle tienne compte du présent exercice d'actualisation.

Je suggère également de reformuler quelque peu la phrase relative à la valeur des explications d'une manière que je crois fidèle à l'esprit de notre Groupe de travail, qui est convenu que ces explications devraient constituer un outil précieux d'interprétation et qu'elles devraient faire l'objet d'une diffusion plus large. J'ai l'impression, du moins dans certaines langues, que le libellé actuel pourrait être interprété à tort comme une affirmation excessivement négative. Par exemple, la formule anglaise "they have no legal value" pourrait être erronément comprise comme signifiant que les explications ne devraient pas avoir la moindre importance ou pertinence juridique, ce qui n'était certainement pas l'intention du Praesidium de la précédente Convention. Cela ne pourrait évidemment pas s'appliquer à un texte explicatif d'accompagnement que les juridictions devraient dûment prendre en considération lors de l'interprétation de la loi concernée et qui sont dès lors destinés à revêtir une importance juridique considérable. Il me semble donc que nous devrions remédier à cette ambiguïté dans les langues concernées; la formule proposée: "*bien que ces explications n'ont pas en soi de valeur juridique, elles sont un outil précieux d'interprétation ...*" serait appropriée à cet effet.

PROJET MIS À JOUR D'EXPLICATIONS
RELATIVES AU TEXTE COMPLET DE LA CHARTE DES DROITS FONDAMENTAUX
DE L'UNION EUROPÉENNE (TEL QUE MODIFIÉ
PAR LA CONVENTION EUROPÉENNE EN VUE DE SON INTÉGRATION DANS
LE TRAITÉ CONSTITUTIONNEL)

N.B.: Le texte à la base du présent document est le doc. CHARTE 4473/00 CONVENT 49 du 11 octobre 2000 (version révisée pour le français uniquement: doc. CHARTE 4473/1/00 CONVENT 49 REV 1 du 19 octobre 2000), qui contient les "explications" établies sous la responsabilité du Présidium de la Convention chargée d'élaborer un projet de charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Toutes les modifications qu'il est proposé d'apporter à ce texte de base sont indiquées par des surlignages et soulignements.

Les explications qui figurent ci-après ont initialement été établies sous la responsabilité du Présidium de la Convention chargée d'élaborer la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Elles ont été mises à jour sous la responsabilité du Praesidium de la Convention européenne, compte tenu des adaptations apportées au texte de la Charte par la Convention européenne (notamment en ce qui concerne les articles 51 et 52) et de l'évolution du droit de l'Union. ~~Elles n'ont pas de valeur juridique et sont simplement destinées~~ Bien que ces explications n'aient pas en soi de valeur juridique, elles constituent un outil d'interprétation précieux destiné à éclairer les dispositions de la Charte.

PRÉAMBULE

Les peuples de l'Europe, en établissant entre eux une union sans cesse plus étroite, ont décidé de partager un avenir pacifique fondé sur des valeurs communes.

Consciente de son patrimoine spirituel et moral, l'Union se fonde sur les valeurs indivisibles et universelles de dignité humaine, de liberté, d'égalité et de solidarité; elle repose sur le principe de la démocratie et le principe de l'État de droit. Elle place la personne au cœur de son action en instituant la citoyenneté de l'Union et en créant un espace de liberté, de sécurité et de justice.

L'Union contribue à la préservation et au développement de ces valeurs communes dans le respect de la diversité des cultures et des traditions des peuples de l'Europe, ainsi que de l'identité nationale des États membres et de l'organisation de leurs pouvoirs publics au niveau national, régional et local; elle cherche à promouvoir un développement équilibré et durable et assure la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux, ainsi que la liberté d'établissement.

A cette fin, il est nécessaire, en les rendant plus visibles dans une Charte, de renforcer la protection des droits fondamentaux à la lumière de l'évolution de la société, du progrès social et des développements scientifiques et technologiques.

La présente Charte réaffirme, dans le respect des compétences et des tâches ~~de la Communauté et~~ de l'Union, ainsi que du principe de subsidiarité, les droits qui résultent notamment des traditions constitutionnelles et des obligations internationales communes aux États membres, ~~du traité sur l'Union européenne et des traités communautaires~~, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, des Chartes sociales adoptées par ~~la Communauté l'Union~~ et par le Conseil de l'Europe, ainsi que de la jurisprudence de la Cour de justice ~~des Communautés européennes~~ de l'Union européenne et de la Cour européenne des droits de l'homme.

La jouissance de ces droits entraîne des responsabilités et des devoirs tant à l'égard d'autrui qu'à l'égard de la communauté humaine et des générations futures.

En conséquence, l'Union reconnaît les droits, les libertés et les principes énoncés ci-après.

CHAPITRE TITRE I. DIGNITÉ

Article 1

Dignité humaine

La dignité humaine est inviolable. Elle doit être respectée et protégée.

Explication

La dignité de la personne humaine n'est pas seulement un droit fondamental en soi, mais constitue la base même des droits fondamentaux. La Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 établit ~~ce principe~~ la dignité humaine dans son préambule : "... considérant que la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde". Dans son arrêt du 9 octobre 2001 dans l'affaire C-377/98 Pays-Bas contre Parlement européen et Conseil, Rec. 2001, p. 7079, points 70 à 77, la Cour de justice a confirmé que le droit fondamental à la dignité humaine faisait partie du droit de l'Union.

Il en résulte, notamment, qu'aucun des droits inscrits dans cette charte ne peut être utilisé pour porter atteinte à la dignité d'autrui et que la dignité de la personne humaine fait partie de la substance des droits inscrits dans cette charte. Il ne peut donc y être porté atteinte, même en cas de limitation d'un droit.

Article 2

Droit à la vie

1. Toute personne a droit à la vie.
2. Nul ne peut être condamné à la peine de mort, ni exécuté.

Explication

1. *Le paragraphe 1 de cet article est fondé sur l'article 2, paragraphe 1, première phrase, de la CEDH, dont le texte est le suivant :*

"1. Le droit de toute personne à la vie est protégé par la loi..."

2. *La deuxième phrase de cette disposition, qui concerne la peine de mort, a été rendue caduque par l'entrée en vigueur du protocole n° 6 annexé à la CEDH, dont l'article 1er est libellé comme suit :*

"La peine de mort est abolie. Nul ne peut être condamné à une telle peine ni exécuté."

C'est sur la base de cette disposition qu'est rédigé le paragraphe 2 de l'article 2 de la charte.

3. *Les dispositions de l'article 2 de la Charte correspondent à celles des articles précités de la CEDH et du protocole additionnel. Elles en ont le même sens et la même portée, conformément à l'article 52 § 3 de la Charte. Ainsi, les définitions "négatives" qui figurent dans la CEDH doivent être considérées comme figurant également dans la Charte:*

- a) *l'article 2, paragraphe 2, de la CEDH :*

"La mort n'est pas considérée comme infligée en violation de cet article dans les cas où elle résulterait d'un recours à la force rendu absolument nécessaire :

- a. *pour assurer la défense de toute personne contre la violence illégale ;*
- b. *pour effectuer une arrestation régulière ou pour empêcher l'évasion d'une personne régulièrement détenue ;*
- c. *pour réprimer, conformément à la loi, une émeute ou une insurrection."*

- b) *l'article 2 du protocole n° 6 annexé à la CEDH :*

"Un Etat peut prévoir dans sa législation la peine de mort pour des actes commis en temps de guerre ou de danger imminent de guerre; une telle peine ne sera appliquée que dans les cas prévus par cette législation et conformément à ses dispositions ...".

Article 3

Droit à l'intégrité de la personne

1. Toute personne a droit à son intégrité physique et mentale.
2. Dans le cadre de la médecine et de la biologie, doivent notamment être respectés:
 - le consentement libre et éclairé de la personne concernée, selon les modalités définies par la loi,
 - l'interdiction des pratiques eugéniques, notamment celles qui ont pour but la sélection des personnes,
 - l'interdiction de faire du corps humain et de ses parties, en tant que tels, une source de profit,
 - l'interdiction du clonage reproductif des êtres humains.

Explication

1. Dans son arrêt du 9 octobre 2001 dans l'affaire C-377/98 Pays-Bas contre Parlement européen et Conseil, Rec. 2001, p. 7079, points 70, 78, 79 et 80, la Cour de justice a confirmé que le droit fondamental à l'intégrité de la personne fait partie du droit de l'Union et comprend, dans le cadre de la médecine et de la biologie, le consentement libre et éclairé du donneur et du receveur.

2. Les principes contenus dans l'article 3 de la Charte figurent déjà dans la convention sur les droits de l'homme et la biomédecine, adoptée dans le cadre du Conseil de l'Europe (STE 164 et protocole additionnel STE 168). La présente charte ne vise pas à déroger à ces dispositions et ne prohibe en conséquence que le seul clonage reproductif. Elle n'autorise ni ne prohibe les autres formes de clonage. Elle n'empêche donc aucunement le législateur d'interdire les autres formes de clonages.

3. *La référence aux pratiques eugéniques, notamment celles ayant pour but la sélection des personnes, vise les hypothèses dans lesquelles des programmes de sélection sont organisés et mis en œuvre, comportant par exemple des campagnes de stérilisation, de grossesses forcées, de mariages ethniques obligatoires... tous actes qui sont considérés comme des crimes internationaux par le statut de la Cour pénale internationale adopté à Rome le 17 juillet 1998 (voir article 7 § 1 g).*

Article 4

Interdiction de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants

Nul ne peut être soumis à la torture, ni à des peines ou traitements inhumains ou dégradants.

Explication

Le droit figurant à l'article 4 correspond à celui qui est garanti par l'article 3 de la CEDH, dont le libellé est identique: "Nul ne peut être soumis à la torture ni à des peines ou traitements inhumains ou dégradants". En application de l'article 52 paragraphe 3 de la Charte, il a donc le même sens et la même portée que ce dernier article.

Article 5

Interdiction de l'esclavage et du travail forcé

1. Nul ne peut être tenu en esclavage ni en servitude.
2. Nul ne peut être astreint à accomplir un travail forcé ou obligatoire.
3. La traite des êtres humains est interdite.

Explication

1. *Le droit inscrit à l'article 5, paragraphe 1 et 2 correspond à l'article 4, paragraphes 1 et 2, au libellé analogue, de la CEDH. Il a donc le même sens et la même portée que ce dernier article, conformément à l'article 52, paragraphe 3, de la Charte. Il en résulte que:*
 - *Aucune limitation ne peut affecter de manière légitime le droit prévu au paragraphe 1.*
 - *Au paragraphe 2, les notions de "travail forcé ou obligatoire" doivent être comprises en tenant compte des définitions "négatives" contenues à l'article 4, paragraphe 3, de la CEDH:*

"N'est pas considéré comme "travail forcé ou obligatoire" au sens du présent article:

 - a. *tout travail requis normalement d'une personne soumise à la détention dans les conditions prévues par l'article 5 de la présente Convention, ou durant sa mise en liberté conditionnelle;*
 - b. *tout service de caractère militaire ou, dans le cas d'objecteurs de conscience dans les pays où l'objection de conscience est reconnue comme légitime, à un autre service à la place du service militaire obligatoire;*
 - c. *tout service requis dans le cas de crises ou de calamités qui menacent la vie ou le bien-être de la communauté;*
 - d. *tout travail ou service formant partie des obligations civiques normales."*
2. *Le paragraphe 3 résulte directement du principe de la dignité de la personne humaine et tient compte des données récentes en matière de criminalité organisées, telles que l'organisation de filières lucratives d'immigration illégale ou d'exploitation sexuelle. La convention Europol contient en annexe la définition suivante qui vise la traite à des fins d'exploitation sexuelle: "Traite des êtres humains: le fait de soumettre une personne au pouvoir réel et illégal d'autres personnes en usant de violence et de menaces ou en abusant d'un rapport d'autorité ou de manœuvres en vue notamment de se livrer à l'exploitation de la prostitution d'autrui, à des formes d'exploitation et de violences sexuelles à l'égard des mineurs ou au commerce lié à l'abandon d'enfants" Le chapitre VI de la convention d'application de l'accord de Schengen qui a été intégré dans l'acquis communautaire, et auquel le Royaume-Uni et l'Irlande participent, ~~l'Irlande ayant demandé à participer~~, contient, à l'article 27 § 1, la formule suivante qui vise les filières d'immigration illégale : "Les Parties contractantes s'engagent à instaurer des sanctions appropriées à l'encontre de quiconque aide ou tente d'aider, à des fins lucratives, un étranger à pénétrer ou à séjourner sur le territoire d'une Partie contractante en violation de la législation de cette Partie contractante relative à l'entrée et au séjour des étrangers". Le 19 juillet 2002, le Conseil a adopté une décision-cadre relative à la lutte*

contre la traite des êtres humains (JO L 203, p. 1) dont l'article 1^{er} définit précisément les infractions liées à la traite des êtres humains à des fins d'exploitation de leur travail ou d'exploitation sexuelle que les États membres doivent rendre punissables en application de ladite directive.

CHAPITRE TITRE II. LIBERTÉS

Article 6

Droit à la liberté et à la sûreté

Toute personne a droit à la liberté et à la sûreté.

Explication

Les droits prévus à l'article 6 correspondent à ceux qui sont garantis par l'article 5 de la CEDH, dont ils ont, conformément à l'article 52, paragraphe 3 de la charte, le même sens et la même portée. Il en résulte que les limitations qui peuvent légitimement leur être apportées ne peuvent excéder les limites permises par la CEDH dans le libellé même de l'article 5:

"1 Toute personne a droit à la liberté et à la sûreté. Nul ne peut être privé de sa liberté, sauf dans les cas suivants et selon les voies légales :

- a s'il est détenu régulièrement après condamnation par un tribunal compétent;*
- b s'il a fait l'objet d'une arrestation ou d'une détention régulières pour insoumission à une ordonnance rendue, conformément à la loi, par un tribunal ou en vue de garantir l'exécution d'une obligation prescrite par la loi;*

- c s'il a été arrêté et détenu en vue d'être conduit devant l'autorité judiciaire compétente, lorsqu'il y a des raisons plausibles de soupçonner qu'il a commis une infraction ou qu'il y a des motifs raisonnables de croire à la nécessité de l'empêcher de commettre une infraction ou de s'enfuir après l'accomplissement de celle-ci;*
- d s'il s'agit de la détention régulière d'un mineur, décidée pour son éducation surveillée ou de sa détention régulière, afin de le traduire devant l'autorité compétente;*
- e s'il s'agit de la détention régulière d'une personne susceptible de propager une maladie contagieuse, d'un aliéné, d'un alcoolique, d'un toxicomane ou d'un vagabond;*
- f s'il s'agit de l'arrestation ou de la détention régulières d'une personne pour l'empêcher de pénétrer irrégulièrement dans le territoire, ou contre laquelle une procédure d'expulsion ou d'extradition est en cours.*

- 2 Toute personne arrêtée doit être informée, dans le plus court délai et dans une langue qu'elle comprend, des raisons de son arrestation et de toute accusation portée contre elle.*
- 3 Toute personne arrêtée ou détenue, dans les conditions prévues au paragraphe 1.c du présent article, doit être aussitôt traduite devant un juge ou un autre magistrat habilité par la loi à exercer des fonctions judiciaires et a le droit d'être jugée dans un délai raisonnable, ou libérée pendant la procédure. La mise en liberté peut être subordonnée à une garantie assurant la comparution de l'intéressé à l'audience.*
- 4 Toute personne privée de sa liberté par arrestation ou détention a le droit d'introduire un recours devant un tribunal, afin qu'il statue à bref délai sur la légalité de sa détention et ordonne sa libération si la détention est illégale.*
- 5 Toute personne victime d'une arrestation ou d'une détention dans des conditions contraires aux dispositions de cet article a droit à réparation."*

La Charte devant s'appliquer dans le cadre de l'Union, lLes droits inscrits à l'article 6 doivent être respectés tout particulièrement lorsque l'Union adopte, conformément au titre VI du traité sur l'Union européenne, des décisions-cadre le Parlement européen et le Conseil adoptent des lois et des lois-cadres dans le domaine de la coopération judiciaire en matière pénale, sur la base des articles [III–166, III–167 et III–169 de la Constitution notamment pour la définition de dispositions

communes minimales en ce qui concerne la qualification des infractions et les peines et certains aspects du droit de la procédure.

Article 7

Respect de la vie privée et familiale

Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de ses communications.

Explication

Les droits garantis à l'article 7 correspondent à ceux garantis par l'article 8 de la CEDH. Pour tenir compte de l'évolution technique le mot "communications" a été substitué à celui de correspondance.

Conformément à l'article 52, paragraphe 3, ce droit a le même sens et la même portée que celle de l'article correspondant de la CEDH. Il en résulte que les limitations susceptibles de leur être légitimement apportées sont les mêmes que celles tolérées dans le cadre de l'article 8 en question:

- "1 Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.*
- 2 Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui."*

Article 8

Protection des données à caractère personnel

1. Toute personne a droit à la protection des données à caractère personnel la concernant.

2. Ces données doivent être traitées loyalement, à des fins déterminées et sur la base du consentement de la personne concernée ou en vertu d'un autre fondement légitime prévu par la loi. Toute personne a le droit d'accéder aux données collectées la concernant et d'en obtenir la rectification.

3. Le respect de ces règles est soumis au contrôle d'une autorité indépendante.

Explication

Cet article ~~se fonde~~ a été fondé sur l'article 286 du traité instituant la Communauté européenne et sur la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (JO n° L 281 du 23.11.95), ainsi que sur l'article 8 de la CEDH et sur la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel du 28 janvier 1981, ratifiée par tous les États membres. Il convient de noter également le règlement n° 45/2001 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions et organes communautaires et à la libre circulation de ces données (JO L 8 du 12.1.2001) qui a été adopté entre-temps. Ce règlement a institué l'organe indépendant visé à l'article 286 du TCE et au paragraphe 3 de l'article 8 ci-dessus. Des dispositions concernant les conditions de l'exercice du ~~Le~~ droit à la protection des données à caractère personnel se trouvent désormais à l'article [I-50] de la Constitution s'exerce dans les conditions prévues par la directive susvisée et peut être limité dans les conditions prévues par l'article 52 de la Charte.

Article 9

Droit de se marier et droit de fonder une famille

Le droit de se marier et le droit de fonder une famille sont garantis selon les lois nationales qui en régissent l'exercice.

Explication

Cet article se fonde sur l'article 12 de la CEDH qui se lit ainsi : " A partir de l'âge nubile, l'homme et la femme ont le droit de se marier et de fonder une famille selon les lois nationales régissant l'exercice de ce droit." La rédaction de ce droit a été modernisée afin de recouvrir les cas dans lesquels les législations nationales reconnaissent d'autres voies que le mariage pour fonder une famille. Cet article n'interdit, ni n'impose l'octroi du statut du mariage à des unions entre personnes du même sexe. Ce droit est donc semblable à celui prévu par la CEDH, mais sa portée peut être plus étendue lorsque la législation nationale le prévoit.

Article 10

Liberté de pensée, de conscience et de religion

1. Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion. Ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction, ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction individuellement ou collectivement, en public ou en privé, par le culte, l'enseignement, les pratiques et l'accomplissement des rites.
2. Le droit à l'objection de conscience est reconnu selon les lois nationales qui en régissent l'exercice.

Explication

Le droit garanti au paragraphe 1 correspond au droit garanti à l'article 9 de la CEDH et, conformément à l'article 52, paragraphe 3, il a le même sens et la même portée que celui-ci. Les limitations doivent de ce fait respecter le paragraphe 2 de cet article 9 qui se lit ainsi : "La liberté de manifester sa religion ou ses convictions ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité publique, à la protection de l'ordre, de la santé ou de la morale publiques, ou à la protection des droits et libertés d'autrui."

Le droit garanti au paragraphe 2 correspond aux traditions constitutionnelles nationales et à l'évolution des législations nationales sur ce point.

Article 11

Liberté d'expression et d'information

1. Toute personne a droit à la liberté d'expression. Ce droit comprend la liberté d'opinion et la liberté de recevoir ou de communiquer des informations ou des idées sans qu'il puisse y avoir ingérence d'autorités publiques et sans considération de frontières.
2. La liberté des médias et leur pluralisme sont respectés.

Explication

1. *L'article 11 correspond à l'article 10 de la CEDH qui se lit ainsi :*
 - "1 *Toute personne a droit à la liberté d'expression. Ce droit comprend la liberté d'opinion et la liberté de recevoir ou de communiquer des informations ou des idées sans qu'il puisse y avoir ingérence d'autorités publiques et sans considération de frontière. Le présent article n'empêche pas les Etats de soumettre les entreprises de radiodiffusion, de cinéma ou de télévision à un régime d'autorisations.*
 - 2 *L'exercice de ces libertés comportant des devoirs et des responsabilités peut être soumis à certaines formalités, conditions, restrictions ou sanctions prévues par la loi, qui constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui, pour empêcher la divulgation d'informations confidentielles ou pour garantir l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire."*

En application de l'article 52, paragraphe 3, ce droit à le même sens et la même portée que celui garanti par la CEDH. Les limitations qui peuvent être apportées à ce droit ne peuvent donc excéder celles prévues dans le paragraphe 2 de l'article 10, sans préjudice des restrictions que le droit communautaire de la concurrence de l'Union peut apporter à la faculté des États membres d'instaurer les régimes d'autorisation visés à l'article 10 § 1, troisième phrase de la CEDH.

2. *Le paragraphe 2 de cet article explicite les conséquences du paragraphe 1 en ce qui concerne la liberté des médias. Il est notamment fondé sur la jurisprudence de la Cour relative à la télévision notamment dans l'affaire C-288/89 (arrêt du 25 juillet 1991, Stichting Collectieve Antennevoorziening Gouda e.a.; Rec. I-4007) et sur le protocole sur le système de radiodiffusion publique dans les États membres, annexé au traité CE et désormais à la Constitution, ainsi que sur la directive 89/552/CE du Conseil (voir notamment son 17e considérant).*

Article 12

Liberté de réunion et d'association

1. Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association à tous les niveaux, notamment dans les domaines politique, syndical et civique, ce qui implique le droit de toute personne de fonder avec d'autres des syndicats et de s'y affilier pour la défense de ses intérêts.
2. Les partis politiques au niveau de l'Union contribuent à l'expression de la volonté politique des citoyens ou citoyennes de l'Union.

Explication

1. *Les dispositions du paragraphe 1 de cet article correspondent aux dispositions de l'article 11 de la CEDH qui se lit ainsi:*
"1 Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts.

- 2 *L'exercice de ces droits ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale ou à la protection des droits et libertés d'autrui. Le présent article n'interdit pas que des restrictions légitimes soient imposées à l'exercice de ces droits par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration de l'Etat."*

Les dispositions du paragraphe 1 du présent article 12 ont le même sens que celles de la CEDH, mais leur portée est plus étendue étant donné qu'elles peuvent s'appliquer à tous les niveaux, ce qui inclut le niveau européen. Conformément à l'article 52 § 3 de la Charte, les limitations à ce droit ne peuvent excéder celles considérées comme pouvant être légitimes en vertu du paragraphe 2 de l'article 11 de la CEDH.

2. *Ce droit se fonde également sur l'article 11 de la Charte communautaire de droits sociaux fondamentaux des travailleurs.*
3. *Le paragraphe 2 de cet article correspond à l'article [I-45, paragraphe 4, de la Constitution 194
du traité instituant la Communauté européenne.*

Article 13

Liberté des arts et des sciences

Les arts et la recherche scientifique sont libres. La liberté académique est respectée.

Explication

Ce droit est déduit en premier lieu des libertés de pensée et d'expression. Il s'exerce dans le respect de l'article 1^{er} et peut être soumis aux limitations autorisées par l'article 10 de la CEDH.

Article 14

Droit à l'éducation

1. Toute personne a droit à l'éducation, ainsi qu'à l'accès à la formation professionnelle et continue.
2. Ce droit comporte la faculté de suivre gratuitement l'enseignement obligatoire.
3. La liberté de créer des établissements d'enseignement dans le respect des principes démocratiques, ainsi que le droit des parents d'assurer l'éducation et l'enseignement de leurs enfants conformément à leurs convictions religieuses, philosophiques et pédagogiques, sont respectés selon les lois nationales qui en régissent l'exercice.

Explication

1. *Cet article est inspiré tant des traditions constitutionnelles communes aux États membres que de l'article 2 du protocole additionnel à la CEDH qui se lit ainsi :
"Nul ne peut se voir refuser le droit à l'instruction. L'État, dans l'exercice des fonctions qu'il assumera dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement, respectera le droit des parents d'assurer cette éducation et cet enseignement conformément à leurs convictions religieuses et philosophiques."*

Il a été jugé utile d'étendre ~~ce droit~~ cet article à l'accès à la formation professionnelle et continue (voir point 15 de la charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs et article 10 de la charte sociale) ainsi que d'ajouter le principe de gratuité de l'enseignement obligatoire. Tel qu'il est formulé, ce dernier principe implique seulement que pour l'enseignement obligatoire, chaque enfant ait la possibilité d'accéder à un établissement qui pratique la gratuité. Il n'impose pas que tous les établissements, notamment privés, qui dispensent cet enseignement soient gratuits. Il n'interdit pas non plus que certaines formes spécifiques d'enseignement puissent être payantes dès lors que l'État prend des mesures destinées à octroyer une compensation financière. Dans la mesure où la Charte s'applique à l'Union,

ceci signifie que dans le cadre de ses politiques de formation, l'Union doit respecter la gratuité de l'enseignement obligatoire, mais cela ne crée bien entendu pas de nouvelles compétences. En ce qui concerne le droit des parents, il doit être interprété en relation avec les dispositions de l'article 24.

2. *La liberté de création d'établissements, publics ou privés, d'enseignement est garantie comme un des aspects de la liberté d'entreprendre, mais elle est limitée par le respect des principes démocratiques et s'exerce selon les modalités définies par les législations nationales.*

Article 15

Liberté professionnelle et droit de travailler

1. Toute personne a le droit de travailler et d'exercer une profession librement choisie ou acceptée.
2. Tout citoyen ou toute citoyenne de l'Union a la liberté de chercher un emploi, de travailler, de s'établir ou de fournir des services dans tout État membre.
3. Les ressortissants des pays tiers qui sont autorisés à travailler sur le territoire des États membres ont droit à des conditions de travail équivalentes à celles dont bénéficient les citoyens ou citoyennes de l'Union.

Explication

La liberté professionnelle, consacrée au paragraphe 1 de l'article 15, est reconnue dans la jurisprudence de la Cour de justice (voir, i.a., les arrêts du 14 mai 1974, aff. 4/73, Nold, Rec. 1974, 491, no. 12 - 14; du 13 décembre 1979, aff. 44/79, Hauer, Rec. 1979 p. 3727; du 8 octobre 1986, aff. 234/85, Keller, Rec. 1986, 2897, no. 8).

Ce paragraphe s'inspire également de l'article 1 paragraphe 2 de la Charte sociale européenne signée le 18 octobre 1961, ratifiée par tous les États membres, et du point 4 de la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs du 9 décembre 1989. L'expression "conditions de travail" doit être entendue au sens de l'article [III-102] de la Constitution ~~140 du traité CE~~.

Le deuxième paragraphe reprend les trois libertés garanties par les articles [I-4] et [III-15, III-19 et III-26] de la Constitution ~~39, 43 et 49 et svts. du traité CE~~, à savoir la libre circulation des travailleurs, la liberté d'établissement et la libre prestation des services.

Le troisième paragraphe ~~se fonde~~ a été fondé sur l'article 137 (3), quatrième tiret TCE, désormais remplacé par l'article [III-99, paragraphe 1, point g)] de la Constitution, ainsi que sur l'article 19 No. 4 de la Charte sociale européenne, signée le 18 octobre 1961, ratifiée par tous les États membres. L'article 52 § 2 de la Charte est donc applicable. La question du recrutement de marins ayant la nationalité d'États tiers dans les équipages de navires battant pavillon d'un État membre de l'Union est réglée par le droit ~~communautaire~~ de l'Union et les législations et pratiques nationales.

Article 16

Liberté d'entreprise

La liberté d'entreprise est reconnue conformément au droit ~~communautaire~~ de l'Union et aux législations et pratiques nationales.

Explication

Cet article se fonde sur la jurisprudence de la Cour de justice qui a reconnu la liberté d'exercer une activité économique ou commerciale (voir les arrêts du 14 mai 1974, aff. 4/73, Nold, Rec. 1974, 491, no. 14; et du 27 septembre 1979, aff. 230-78, SPA Eridania et a., Rec. 1979, 2749, no. 20 et 31) et la liberté contractuelle (voir, i.a., les arrêts "Sukkerfabriken Nykøbing", aff. 151/78, Rec. 1979, 1, no. 19; 5 octobre 1999, Espagne c. Commission, C-240/97 ~~{non encore publié}~~ Rec. 1999,

p. I-6571, no. 99), ainsi que sur l'article [I-3, paragraphe 2] de la Constitution 4 (1) et (2) TCE qui reconnaît la ~~liberté de~~ concurrence libre et non faussée. Ce droit s'exerce bien entendu dans le respect du droit ~~communautaire~~ de l'Union et des législations nationales. Il peut être soumis aux limitations prévues à l'article 52 § 1 de la Charte.

Article 17

Droit de propriété

1. Toute personne a le droit de jouir de la propriété des biens qu'elle a acquis légalement, de les utiliser, d'en disposer et de les léguer. Nul ne peut être privé de sa propriété, si ce n'est pour cause d'utilité publique, dans des cas et conditions prévus par une loi et moyennant en temps utile une juste indemnité pour sa perte. L'usage des biens peut être réglementé par la loi dans la mesure nécessaire à l'intérêt général.
2. La propriété intellectuelle est protégée.

Explication

Cet article correspond à l'article 1er du protocole additionnel à la CEDH :

"Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes."

Il s'agit d'un droit fondamental commun à toutes les constitutions nationales. Il a été consacré à des maintes reprises par la jurisprudence de la Cour de justice et en premier lieu dans l'arrêt Hauer (13 décembre 1979, Rec. p. 3727). La rédaction a été modernisée, mais, conformément à l'article 52 § 3, ce droit a le même sens et la même portée que celui garanti par CEDH et les limitations prévues par celle-ci ne peuvent être excédées.

La protection de la propriété intellectuelle, qui est un des aspects du droit de propriété, fait l'objet d'une mention explicite au paragraphe 2 en raison de son importance croissante et du droit communautaire dérivé. La propriété intellectuelle couvre, outre la propriété littéraire et artistique, le droit des brevets et des marques ainsi que les droits voisins. Les garanties prévues au paragraphe 1 s'appliquent de façon appropriée à la propriété intellectuelle.

Article 18

Droit d'asile

Le droit d'asile est garanti dans le respect des règles de la convention de Genève du 28 juillet 1951 et du protocole du 31 janvier 1967 relatifs au statut des réfugiés et conformément à la Constitution ~~au traité instituant la Communauté européenne.~~

Explication

Le texte de l'article ~~se fonde~~ a été fondé sur l'article 63 CE, désormais remplacé par l'article [III–162] de la Constitution, qui impose à l'Union de respecter la convention de Genève sur les réfugiés. Il convient de se référer aux dispositions des protocoles relatifs au Royaume-Uni et à l'Irlande annexés [au traité d'Amsterdam] à la Constitution ainsi qu'au Danemark afin de déterminer dans quelle mesure ces États membres mettent en œuvre le droit ~~communautaire~~ de l'Union en la matière et dans quelle mesure cet article leur est applicable. Cet article respecte le protocole relatif à l'asile annexé ~~au traité CE~~ à la Constitution.

Article 19

Protection en cas d'éloignement, d'expulsion et d'extradition

1. Les expulsions collectives sont interdites.
2. Nul ne peut être éloigné, expulsé ou extradé vers un État où il existe un risque sérieux qu'il soit soumis à la peine de mort, à la torture ou à d'autres peines ou traitements inhumains ou dégradants.

Explication

Le paragraphe 1 de cet article a le même sens et la même portée que l'article 4 du protocole additionnel n° 4 à la CEDH en ce qui concerne les expulsions collectives. Il vise à garantir que chaque décision fasse l'objet d'un examen spécifique et que l'on ne puisse décider par une mesure unique d'expulser toutes les personnes ayant la nationalité d'un Etat déterminé (voir aussi l'article 13 du Pacte sur les droits civils et politiques).

Le paragraphe 2 incorpore la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme relative à l'article 3 de la CEDH (voir Ahmed c. Autriche, arrêt du 17 décembre 1996, Rec.1996, VI-2206 et Soering, arrêt du 7 Juillet 1989).

CHAPITRE TITRE III. ÉGALITÉ

Article 20

Égalité en droit

Toutes les personnes sont égales en droit.

Explication

Cet article correspond au principe général de droit qui est inscrit dans toutes les constitutions européennes et que la Cour a jugé être un principe fondamental du droit communautaire (arrêt du 13 novembre 1984, Racke, affaire 283/83, rec. 1984, p. 3791, arrêt du 17 avril 1997, c-15/95, EARL, rec.1997, I-1961 et arrêt du 13 avril 2000, C-292/97, Karlsson, non encore publié).

Article 21

Non-discrimination

1. Est interdite, toute discrimination fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, les origines ethniques ou sociales, les caractéristiques génétiques, la langue, la religion ou les convictions, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle.
2. Dans le domaine d'application de la Constitution et sans préjudice de ses dispositions particulières du traité instituant la Communauté européenne et du traité sur l'Union européenne, et sans préjudice des dispositions particulières desdits traités, toute discrimination fondée sur la nationalité est interdite.

Explication

Le paragraphe 1 s'inspire de l'article 13 du traité CE, désormais remplacé par l'article III-5, et de l'article 14 de la CEDH ainsi que de l'article 11 de la convention sur les droits de l'homme et la biomédecine en ce qui concerne le patrimoine génétique. Pour autant qu'il coïncide avec l'article 14 de la CEDH, il s'applique conformément à celui-ci.

Il n'y a ni contradiction ni incompatibilité entre le paragraphe 1 et l'article [III-5] de la Constitution dont le champ d'application et l'objet sont différents: l'article [III-5] confère à l'Union compétence pour adopter des actes législatifs, y compris l'harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres, afin de combattre certaines formes de discriminations qui sont citées d'une manière exhaustive dans cet article. Cette législation peut s'étendre à l'ensemble de l'action des autorités d'un État membre dans tout domaine, ainsi que aux relations entre les particuliers. En revanche, le paragraphe 1 de l'article 21 ci-dessus ne confère aucune compétence pour adopter des lois antidiscrimination dans ces domaines de l'action des États membres ou des particuliers, pas plus qu'il n'énonce une large interdiction de la discrimination dans lesdits domaines. En fait, il ne concerne que les discriminations qui sont le fait des institutions et organes de l'Union, dans l'exercice des compétences que leur confèrent d'autres articles des parties I et III de la Constitution, et des États membres, uniquement lorsqu'ils mettent en oeuvre le droit de l'Union. Le paragraphe 1 ne modifie dès lors pas l'étendue des compétences conférées par l'article [III-5] ni l'interprétation de cet article.

Le paragraphe 2 correspond à l'article [I-4, paragraphe 2], de la Constitution ~~12~~ du Traité CE et doit s'appliquer conformément à celui-ci.

Article 22

Diversité culturelle, religieuse et linguistique

L'Union respecte la diversité culturelle, religieuse et linguistique.

Explication

Cet article ~~se fonde~~ a été fondé sur l'article 6 du traité sur l'Union européenne et sur l'article 151 paragraphes 1 et 4 du traité CE, désormais remplacé par l'article [III-176, paragraphe 1 et 4], de la Constitution, relatif à la culture. Par ailleurs, le respect de la diversité culturelle et linguistique est

désormais

aussi énoncé à l'article [I-3, paragraphe 3], de la Constitution. Le présent article ~~H~~ s'inspire également de la déclaration n° 11 à l'acte final du traité d'Amsterdam sur le statut des Églises et des organisations non confessionnelles, qui est désormais reprise à l'article [I-51] de la Constitution.

Article 23

Égalité entre hommes et femmes

L'égalité entre les hommes et les femmes doit être assurée dans tous les domaines, y compris en matière d'emploi, de travail et de rémunération.

Le principe de l'égalité n'empêche pas le maintien ou l'adoption de mesures prévoyant des avantages spécifiques en faveur du sexe sous-représenté.

Explication

Le premier alinéa de cet article ~~se fonde~~ a été fondé sur les articles 2 et 3, paragraphe 2, du traité CE, désormais remplacés par les articles ~~-I-3]~~ et [III-1] de la Constitution, qui imposent comme objectif à ~~la Communauté~~ l'Union de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes et sur l'article 141 § 3 1 du traité CE, désormais remplacé par l'article [III-103, paragraphe 1] de la Constitution. Il s'inspire de l'article 20 de la Charte sociale européenne révisée du 3.5.1996 et du point 16 de la Charte communautaire des droits des travailleurs.

Il ~~se fonde~~ a été fondé également sur l'article 141 § 3 du traité CE, désormais remplacé par l'article [III-103, paragraphe 3] de la Constitution et sur l'article 2 § 4 de la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail.

Le second alinéa reprend, dans une formule plus courte, l'article [III-103, paragraphe 4] de la Constitution ~~141 § 4 du traité CE~~ selon lequel le principe d'égalité de traitement n'empêche pas le maintien ou l'adoption de mesures prévoyant des avantages spécifiques destinés à faciliter l'exercice d'une activité professionnelle par le sexe sous-représenté ou à prévenir ou compenser des désavantages dans la carrière professionnelle. Conformément à l'article ~~54~~ 52 § 2, le second alinéa ne modifie pas l'article [III-103, paragraphe 4] ~~141 § 4 CE~~.

Article 24

Droits de l'enfant

1. Les enfants ont droit à la protection et aux soins nécessaires à leur bien-être. Ils peuvent exprimer leur opinion librement. Celle-ci est prise en considération pour les sujets qui les concernent, en fonction de leur âge et de leur maturité.
2. Dans tous les actes relatifs aux enfants, qu'ils soient accomplis par des autorités publiques ou des institutions privées, l'intérêt supérieur de l'enfant doit être une considération primordiale.
3. Tout enfant a le droit d'entretenir régulièrement des relations personnelles et des contacts directs avec ses deux parents, sauf si cela est contraire à son intérêt.

Explication

Cet article se fonde sur la Convention de New York sur les Droits de l'enfant, signée le 20 novembre 1989, ratifiée par tous les États membres, et notamment sur les articles 3, 9, 12 et 13 de ladite Convention.

Le paragraphe 3 tient compte du fait que, dans le cadre de l'établissement d'un espace de liberté, de sécurité et de justice, la législation de l'Union dans les matières civiles ayant une incidence transfrontalière, pour laquelle l'article III-165 de la Constitution confère les pouvoirs nécessaires, peut couvrir notamment des droits de visite permettant aux enfants d'entretenir régulièrement des contacts personnels et directs avec ses deux parents.

Article 25

Droits des personnes âgées

L'Union reconnaît et respecte le droit des personnes âgées à mener une vie digne et indépendante et à participer à la vie sociale et culturelle.

Explication

Cet article est inspiré de l'article 23 de la Charte sociale européenne révisée et des articles 24 et 25 de la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs. La participation à la vie sociale et culturelle recouvre bien entendu la participation à la vie politique.

Article 26

Intégration des personnes handicapées

L'Union reconnaît et respecte le droit des personnes handicapées à bénéficier de mesures visant à assurer leur autonomie, leur intégration sociale et professionnelle et leur participation à la vie de la communauté.

Explication

Le principe contenu dans cet article se fonde sur l'article 15 de la charte sociale européenne et s'inspire également de l'article 23 de la Charte sociale révisée et du point 26 de la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs.

CHAPITRE TITRE IV. SOLIDARITÉ

Article 27

Droit à l'information et à la consultation des travailleurs au sein de l'entreprise

Les travailleurs ou leurs représentants doivent se voir garantir, aux niveaux appropriés, une information et une consultation en temps utile, dans les cas et conditions prévus par le droit de l'Union communautaire et les législations et pratiques nationales.

Explication

Cet article figure dans la Charte sociale européenne révisée (article 21) et la Charte communautaire des droits des travailleurs (points 17 et 18). Il s'applique dans les conditions prévues par le droit communautaire de l'Union et les droits nationaux. La référence aux niveaux

appropriés renvoie aux niveaux prévus par le droit ~~communautaire~~ de l'Union ou par le droit et les pratiques nationales, ce qui peut inclure le niveau européen lorsque la législation ~~communautaire~~ de l'Union le prévoit. L'acquis ~~communautaire~~ de l'Union dans ce domaine est important : articles [III-100 et III-101 de la Constitution 138 et 139 du traité CE, directives 2002/14/CE (cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne), 98/59/CE (licenciements collectifs), 77/187/CEE 2001/23/CE (transferts d'entreprises) et 94/45/CE (comités d'entreprise européens).

Article 28

Droit de négociation et d'actions collectives

Les travailleurs et les employeurs, ou leurs organisations respectives, ont, conformément au droit de l'Union ~~communautaire~~ et aux législations et pratiques nationales, le droit de négocier et de conclure des conventions collectives aux niveaux appropriés et de recourir, en cas de conflits d'intérêts, à des actions collectives pour la défense de leurs intérêts, y compris la grève.

Explication

Cet article se fonde sur l'article 6 de la Charte sociale européenne, ainsi que sur la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs (points 12 à 14). Le droit à l'action collective a été reconnu par la Cour européenne des droits de l'homme comme l'un des éléments du droit syndical posé par l'article 11 de la CEDH. En ce qui concerne les niveaux appropriés auxquels peut avoir lieu la négociation collective, voir les explications données sous l'article précédent. Les modalités et limites de l'exercice des actions collectives, parmi lesquelles la grève, relèvent des législations et des pratiques nationales, y compris la question de savoir si elles peuvent être menées de façon parallèle dans plusieurs États membres.

Article 29

Droit d'accès aux services de placement

Toute personne a le droit d'accéder à un service gratuit de placement.

Explication

Cet article se fonde sur l'article 1 § 3 de la Charte sociale européenne, ainsi que sur le point 13 de la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs.

Article 30

Protection en cas de licenciement injustifié

Tout travailleur a droit à une protection contre tout licenciement injustifié, conformément au droit de l'Union communautaire et aux législations et pratiques nationales.

Explication

Cet article s'inspire de l'article 24 de la Charte sociale révisée. Voir aussi les directives ~~77/187~~ 2001/23/CE sur la protection des droits des travailleurs en cas de transferts d'entreprises, 80/987 sur la protection des travailleurs en cas d'insolvabilité, telle que modifiée par la directive 2002/74/CE.

Article 31

Conditions de travail justes et équitables

1. Tout travailleur a droit à des conditions de travail qui respectent sa santé, sa sécurité et sa dignité.
2. Tout travailleur a droit à une limitation de la durée maximale du travail et à des périodes de repos journalier et hebdomadaire, ainsi qu'à une période annuelle de congés payés.

Explication

1. *Le paragraphe 1 de cet article se fonde sur la directive 89/391/CEE concernant la mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs au travail. Il s'inspire également de l'article 3 de la Charte sociale et du point 19 de la Charte communautaire des droits des travailleurs ainsi que, pour ce qui concerne le droit à la dignité dans le travail, de l'article 26 de la Charte sociale révisée. L'expression "conditions de travail" doit être entendue au sens de l'article III-102 de la Constitution ~~+40 du traité CE~~.*
2. *Le paragraphe 2 se fonde sur la directive 93/104/CE concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail, ainsi que sur de l'article 2 de la Charte sociale européenne et sur le point 8 de la Charte communautaire des droits des travailleurs.*

Article 32

Interdiction du travail des enfants et protection des jeunes au travail

Le travail des enfants est interdit. L'âge minimal d'admission au travail ne peut être inférieur à l'âge auquel cesse la période de scolarité obligatoire, sans préjudice des règles plus favorables aux jeunes et sauf dérogations limitées.

Les jeunes admis au travail doivent bénéficier de conditions de travail adaptées à leur âge et être protégés contre l'exploitation économique ou contre tout travail susceptible de nuire à leur sécurité, à leur santé, à leur développement physique, mental, moral ou social ou de compromettre leur éducation.

Explication

Cet article se fonde sur la directive 94/33/CE relative à la protection des jeunes au travail, ainsi que sur l'article 7 de la Charte sociale européenne et sur les points 20 à 23 de la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs.

Article 33

Vie familiale et vie professionnelle

1. La protection de la famille est assurée sur le plan juridique, économique et social.
2. Afin de pouvoir concilier vie familiale et vie professionnelle, toute personne a le droit d'être protégée contre tout licenciement pour un motif lié à la maternité, ainsi que le droit à un congé de maternité payé et à un congé parental à la suite de la naissance ou de l'adoption d'un enfant.

Explication

Le paragraphe 1 de l'article 33 est fondé sur l'article 16 de la Charte sociale européenne.

Le paragraphe 2 est inspiré de la directive 92/85/CEE du Conseil concernant la mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes au travail et de la directive 96/34/CE concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICE, le CEEP et la CES. Il se fonde également sur l'article 8 (protection de la maternité) de la Charte sociale européenne et s'inspire de l'article 27 (droit des travailleurs ayant des responsabilités familiales à l'égalité des chances et de traitement) de la Charte sociale révisée. Le terme de maternité recouvre la période allant de la conception à l'allaitement.

Article 34

Sécurité sociale et aide sociale

1. L'Union reconnaît et respecte le droit d'accès aux prestations de sécurité sociale et aux services sociaux assurant une protection dans des cas tels que la maternité, la maladie, les accidents du travail, la dépendance ou la vieillesse, ainsi qu'en cas de perte d'emploi, selon les règles établies par le droit de l'Union communautaire et les législations et pratiques nationales.
2. Toute personne qui réside et se déplace légalement à l'intérieur de l'Union a droit aux prestations de sécurité sociale et aux avantages sociaux, conformément au droit de l'Union communautaire et aux législations et pratiques nationales.

3. Afin de lutter contre l'exclusion sociale et la pauvreté, l'Union reconnaît et respecte le droit à une aide sociale et à une aide au logement destinées à assurer une existence digne à tous ceux qui ne disposent pas de ressources suffisantes, selon les règles établies par le droit de l'Union communautaire et les législations et pratiques nationales.

Explication

Le principe énoncé au paragraphe 1 de l'article 34 ~~se fonde~~ a été fondé sur les articles 137 et 140 du traité CE, ~~désormais remplacés par les articles [III-99 et III-102]~~ ainsi que sur l'article 12 de la Charte sociale européenne et sur le point 10 de la Charte communautaire des droits des travailleurs. Il doit être respecté par l'Union lorsqu'elle met en œuvre les compétences que lui confère les articles [III-99 et III-102] de la Constitution ~~140 du traité instituant la Communauté européenne~~. La référence à des services sociaux vise les cas dans lesquels de tels services ont été instaurés pour assurer certaines prestations mais n'implique aucunement que de tels services doivent être créés quand il n'en existent pas. L'expression "maternité" doit être entendue dans le même sens que dans l'article précédent.

Le paragraphe 2 se fonde sur les articles 12 § 4 et 13 § 4 de la Charte sociale européenne, ainsi que sur le point 2 de la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs et reflète les règles qui découlent du règlement 1408/71 et du règlement 1612/68.

Le paragraphe 3 s'inspire de l'article 13 de la Charte sociale européenne et les articles 30 et 31 de la Charte sociale révisée, ainsi que du point 10 de la Charte communautaire. Il doit être respecté par l'Union dans le cadre des politiques fondées sur l'article [III-99] de la Constitution ~~137 § 2 du traité instituant la Communauté européenne et notamment son dernier alinéa.~~

Article 35

Protection de la santé

Toute personne a le droit d'accéder à la prévention en matière de santé et de bénéficier de soins médicaux dans les conditions établies par les législations et pratiques nationales. Un niveau élevé de protection de la santé humaine est assuré dans la définition et la mise en œuvre de toutes les politiques et actions de l'Union.

Explication

Les principes contenus dans cet article ~~se fondent~~ ont été fondés sur l'article [III-174] de la Constitution ~~152 du traité CE~~, ainsi que sur les articles 11 et 13 de la Charte sociale européenne. La seconde phrase de l'article reproduit le paragraphe 1 de l'article ~~III-174~~ 152.

Article 36

Accès aux services d'intérêt économique général

L'Union reconnaît et respecte l'accès aux services d'intérêt économique général tel qu'il est prévu par les législations et pratiques nationales, conformément à la Constitution ~~au traité instituant la Communauté européenne~~, afin de promouvoir la cohésion sociale et territoriale de l'Union.

Explication

Cet article ~~respecte pleinement~~ est pleinement conforme à l'article III-3 de la Constitution ~~16 du traité instituant la Communauté européenne~~ et ne crée pas de droit nouveau. Il pose seulement le principe du respect par l'Union de l'accès aux services d'intérêt économique général tel qu'il est prévu par les dispositions nationales, dès lors que ces dispositions sont compatibles avec le droit de l'Union ~~communautaire~~.

Article 37

Protection de l'environnement

Un niveau élevé de protection de l'environnement et l'amélioration de sa qualité doivent être intégrés dans les politiques de l'Union et assurés conformément au principe du développement durable.

Explication

Le principe contenu dans cet article ~~se fonde~~ a été fondé sur les articles 2, 6 et 174 du traité CE, désormais remplacés par les articles I-2, III-2 et III-124. Il s'inspire également des dispositions de certaines constitutions nationales.

Article 38

Protection des consommateurs

Un niveau élevé de protection des consommateurs est assuré dans les politiques de l'Union.

Explication

Le principe contenu dans cet article ~~se fonde~~ a été fondé sur l'article 153 du traité CE, désormais remplacé par l'article III-127 de la Constitution.

CHAPITRE TITRE V. CITOYENNETÉ

Article 39

Droit de vote et d'éligibilité aux élections au Parlement européen

1. Tout citoyen ou toute citoyenne de l'Union a le droit de vote et d'éligibilité aux élections au Parlement européen dans l'État membre où il ou elle réside, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État.
2. Les membres du Parlement européen sont élus au suffrage universel direct, libre et secret.

Explication

L'article 39 s'applique dans les conditions prévues aux parties I et III de la Constitution par le traité, conformément à l'article 52 § 2 de la Charte. En effet, le paragraphe 1 de l'article 39 correspond au droit garanti à l'article [I-8, paragraphe 2], de la Constitution (cf. également base juridique à l'article III-7 pour l'adoption des modalités d'exercice de ce droit) 19, paragraphe 2, du traité CE et le paragraphe 2 de cet article à l'article [I-19, paragraphe 2], de la Constitution 190, paragraphe 1. Ce dernier reprend les principes de base du régime électoral dans un système démocratique.

Article 40

Droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales

Tout citoyen ou toute citoyenne de l'Union a le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales dans l'État membre où il ou elle réside, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État.

Explication

Cet article correspond au droit garanti à l'article [I-8, paragraphe 2], de la Constitution (cf. également base juridique à l'article III-7 pour l'adoption des modalités d'exercice de ce droit) 19, paragraphe 4, du traité CE. Conformément à l'article 52, paragraphe 2, il s'applique dans les conditions prévues dans ces articles des parties I et III de la Constitution par le traité.

Article 41

Droit à une bonne administration

1. Toute personne a le droit de voir ses affaires traitées impartialement, équitablement et dans un délai raisonnable par les institutions, ~~et~~ organes et agences de l'Union.

2. Ce droit comporte notamment :

- le droit de toute personne d’être entendue avant qu’une mesure individuelle qui l’affecterait défavorablement ne soit prise à son encontre ;
- le droit d’accès de toute personne au dossier qui la concerne, dans le respect des intérêts légitimes de la confidentialité et du secret professionnel et des affaires ;
- l’obligation pour l’administration de motiver ses décisions.

3. Toute personne a droit à la réparation par ~~la Communauté~~ l'Union des dommages causés par les institutions, ou par leurs agents dans l'exercice de leurs fonctions, conformément aux principes généraux communs aux droits des États membres.

4. Toute personne peut s'adresser aux institutions de l'Union dans une des langues officielles ~~des traités de l'Union~~ et doit recevoir une réponse dans la même langue.

Explication

L'article 41 est fondé sur l'existence de l'Union en tant que Communauté de droit dont les caractéristiques ont été développées par la jurisprudence qui a consacré notamment ~~le principe de~~ la bonne administration comme principe général de droit (voir i.a., l'arrêt de la Cour du 31 mars 1992, C-255/90 P, Burban, Rec. 1992, I-2253; ainsi que les arrêts du tribunal de première instance du 18 septembre 1995, T-167/94, Nölle, Rec. 1995, II-2589; 9 juillet 1999, T-231/97, New Europe Consulting e.a., Rec.II-2403). Les expressions de ce droit énoncées dans les deux premiers paragraphes résultent de la jurisprudence (arrêts de la Cour du 15 octobre 1987, aff. 222/86, Heylens, Rec. 1987, 4097, no. 15; du 18 octobre 1989, aff. 374/87, Orkem, Rec. 1989, 3283; du 21 novembre 1991, C-269/90, TU München, Rec. 1991, I-5469; et les arrêts du tribunal de première instance du 6 décembre 1994, T-450/93, Lisrestal, Rec. 1994, II-1177; 18 septembre 1995, T-167/94, Nölle, Rec.1995, II-258) et, en ce qui concerne l'obligation de motiver, de l'article 253 du traité CE, désormais remplacé par l'article [I-37 (2)] de la Constitution.

*Le paragraphe 3 reproduit le droit garanti à l'article [III-333] de la Constitution ~~288 du traité CE~~.
Le paragraphe 4 reproduit le droit garanti à l'article [I-8, quatrième tiret et à l'article III-9 de la Constitution 21, troisième alinéa, du traité CE. Conformément à l'article 52, paragraphe 2, ces droits s'appliquent dans les conditions et limites définies à la partie III de la Constitution ~~par les traités~~.*

Le droit à un recours effectif qui constitue un aspect important de cette question est garanti à l'article 47 de la présente Charte.

Article 42

Droit d'accès aux documents

Tout citoyen ou toute citoyenne de l'Union ou toute personne physique ou morale résidant ou ayant son siège statutaire dans un État membre a un droit d'accès aux documents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission des institutions, agences et organes de l'Union, quelle que soit la forme sous laquelle ils sont produits.

Explication

Le droit garanti à cet article a été repris de l'article 255 du traité CE. La Convention européenne a étendu ce droit aux documents des institutions, organes et agences en général, quelle que soit leur forme (voir article [I-49, paragraphe 3], de la Constitution). Conformément à l'article 52, paragraphe 2 de la Charte, le droit d'accès aux documents est exercé dans les conditions et limites prévues à l'article [I-49, paragraphe 3] ~~il s'applique dans les conditions prévues par le traité~~.

Article 43

Méiateur

Tout citoyen ou toute citoyenne de l'Union ou toute personne physique ou morale résidant ou ayant son siège statutaire dans un État membre a le droit de saisir le médiateur de l'Union de cas de mauvaise administration dans l'action des institutions, ~~ou~~ organes ou agences de l'Union communautaires, à l'exclusion de la Cour de justice et du Tribunal de première instance dans l'exercice de leurs fonctions juridictionnelles.

Explication

Le droit garanti à cet article est le droit garanti aux articles [I-8 et III-232 de la Constitution] ~~21 et 195 du traité CE~~. Conformément à l'article 52, paragraphe 2, il s'applique dans les conditions prévues à ces deux articles ~~par le traité~~.

Article 44

Droit de pétition

Tout citoyen ou toute citoyenne de l'Union ou toute personne physique ou morale résidant ou ayant son siège statutaire dans un État membre a le droit de pétition devant le Parlement européen.

Explication

Le droit garanti à cet article est le droit garanti par les articles [I-8 et III-231 de la Constitution] ~~21 et 194 du traité CE~~. Conformément à l'article 52, paragraphe 2, il s'applique dans les conditions prévues à ces deux articles ~~par le traité~~.

Article 45

Liberté de circulation et de séjour

1. Tout citoyen ou toute citoyenne de l'Union a le droit de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres.
2. La liberté de circulation et de séjour peut être accordée, conformément à la Constitution ~~au traité instituant la Communauté européenne~~, aux ressortissants de pays tiers résidant légalement sur le territoire d'un État membre.

Explication

Le droit garanti par le paragraphe 1 est le droit garanti par l'article [I-8, premier tiret], de la Constitution ~~18 du traité CE~~ (voir aussi base juridique à l'article [III-6] et arrêt de la Cour de justice du 17 septembre 2002 dans l'affaire C-413-99 Baumbast, Rec. 2002, p. 709).

Conformément à l'article 52, paragraphe 2, il s'applique dans les conditions et limites prévues à la partie III de la Constitution ~~par le traité~~.

Le paragraphe 2 rappelle la compétence conférée à ~~la Communauté~~ l'Union par les articles [III-161 à III-163] de la Constitution ~~62, paragraphes 1 et 3, et 63, paragraphe 4 du traité CE~~. Il en résulte que l'octroi de ce droit dépend de l'exercice de cette compétence par les institutions.

Article 46

Protection diplomatique et consulaire

Tout citoyen de l'Union bénéficie, sur le territoire d'un pays tiers où l'État membre dont il est ressortissant n'est pas représenté, de la protection des autorités diplomatiques et consulaires de tout État membre dans les mêmes conditions que les nationaux de cet État.

Explication

Le droit garanti par cet article est le droit garanti par l'article [I-8] de la Constitution; voir aussi base juridique à l'article [III-8] 20 du traité CE. Conformément à l'article 52, paragraphe 2, il s'applique dans les conditions prévues à ces articles ~~par le traité~~.

CHAPITRE TITRE VI. JUSTICE

Article 47

Droit à un recours effectif et à accéder à un tribunal impartial

Toute personne dont les droits et libertés garantis par le droit de l'Union ont été violés a droit à un recours effectif devant un tribunal dans le respect des conditions prévues au présent article.

Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable par un tribunal indépendant et impartial, établi préalablement par la loi. Toute personne a la possibilité de se faire conseiller, défendre et représenter.

Une aide juridictionnelle est accordée à ceux qui ne disposent pas de ressources suffisantes, dans la mesure où cette aide serait nécessaire pour assurer l'effectivité de l'accès à la justice.

Explication

Le premier alinéa se fonde sur l'article 13 de la CEDH:

"Toute personne dont les droits et libertés reconnus dans la présente Convention ont été violés, a droit à l'octroi d'un recours effectif devant une instance nationale, alors même que la violation aurait été commise par des personnes agissant dans l'exercice de leurs fonctions officielles".

Cependant, en droit ~~communautaire~~ de l'Union, la protection est plus étendue puisqu'elle garantit un droit à un recours effectif devant un juge. La Cour de justice a consacré ce ~~principe droit~~ dans son arrêt du 15 mai 1986, Johnston, aff. 222/84, Rec. p.1651; voir aussi les arrêts du 15 octobre 1987, aff. 222/86, Heylens, Rec. 1987, 4097, et 3 décembre 1992, C-97/91, Borelli, Rec. 1992, I-6313. Selon la Cour, ce ~~principe droit~~ s'applique également aux États membres lorsqu'ils appliquent le droit ~~communautaire~~ de l'Union. L'inscription de cette jurisprudence dans la charte n'avait pas pour objet de modifier le système de recours prévu par les traités et notamment les règles relatives à la recevabilité des recours formés directement devant la Cour de justice de l'Union européenne. La Convention européenne a examiné le système de contrôle juridictionnel de l'Union, y compris les règles relatives à l'admissibilité, et l'a confirmé tout en modifiant certains aspects, comme le reflètent les articles [III-254 à III-285] de la Constitution, et notamment l'article [III-266, paragraphe 4]. Ce principe est donc mis en œuvre selon les voies procédurales prévues dans les traités. II- L'article 47 s'applique à l'égard des institutions de l'Union et des États membres lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union et ce pour tous les droits garantis par le droit de l'Union.

Le deuxième alinéa correspond à l'article 6 § 1 de la CEDH qui se lit ainsi :

"Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi, qui décidera, soit des contestations sur ses droits et obligations de caractère civil, soit du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle. Le jugement doit être rendu publiquement, mais l'accès de la salle d'audience peut être interdit à la presse et au public pendant la totalité ou une partie du procès dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale dans une société démocratique, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des parties au procès l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le tribunal, lorsque dans des circonstances spéciales la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice."

En droit ~~communautaire~~ de l'Union, le droit à un tribunal ne s'applique pas seulement à des contestations relatives à des droits et obligations de caractère civil. C'est l'une des conséquences du fait que la ~~Communauté~~ l'Union est une communauté de droit comme l'a Cour l'a constaté dans l'affaire 194/83, Les Verts contre Parlement européen (arrêt du 23 avril 1986, rec. p.1339. Cependant, à l'exception de leur champ d'application, les garanties offertes par la CEDH s'appliquent de manière similaire dans l'Union.

En ce qui concerne le troisième alinéa, il convient de noter que d'après la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, une aide judiciaire doit être accordée lorsque l'absence d'une telle aide rendrait inefficace la garantie d'un recours effectif (Arrêt CEDH du 9.10.1979, Airey, Série A, Volume.32, 11). Il existe également un système d'assistance judiciaire devant la Cour de justice ~~des Communautés européennes~~ de l'Union européenne.

Article 48

Présomption d'innocence et droits de la défense

1. Tout accusé est présumé innocent jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie.
2. Le respect des droits de la défense est garanti à tout accusé.

Explication

L'article 48 est le même que l'article 6 § 2 et 3 de la CEDH qui se lit ainsi :

- "2. Toute personne accusée d'une infraction est présumée innocente jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie.*
- 3. Tout accusé a droit notamment à :*
- a être informé, dans le plus court délai, dans une langue qu'il comprend et d'une manière détaillée, de la nature et de la cause de l'accusation portée contre lui;*
 - b disposer du temps et des facilités nécessaires à la préparation de sa défense;*
 - c se défendre lui-même ou avoir l'assistance d'un défenseur de son choix et, s'il n'a pas les moyens de rémunérer un défenseur, pouvoir être assisté gratuitement par un avocat d'office, lorsque les intérêts de la justice l'exigent;*
 - d interroger ou faire interroger les témoins à charge et obtenir la convocation et l'interrogation des témoins à décharge dans les mêmes conditions que les témoins à charge;*
 - e se faire assister gratuitement d'un interprète, s'il ne comprend pas ou ne parle pas la langue employée à l'audience."*

Conformément à l'article 52 § 3, ce droit a le même sens et la même portée que le droit garanti par la CEDH.

Article 49

Principes de légalité et de proportionnalité des délits et des peines

1. Nul ne peut être condamné pour une action ou une omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas une infraction d'après le droit national ou le droit international. De même, il n'est infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'infraction a été commise. Si, postérieurement à cette infraction, la loi prévoit une peine plus légère, celle-ci doit être appliquée.
2. Le présent article ne porte pas atteinte au jugement et à la punition d'une personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux reconnus par l'ensemble des nations.
3. L'intensité des peines ne doit pas être disproportionnée par rapport à l'infraction.

Explication

Cet article reprend ~~le principe~~ la règle classique de la non-rétroactivité des lois et des peines en matière pénale. Il a été ajouté ~~le principe~~ la règle de la rétroactivité de la loi pénale plus douce qui existe dans de nombreux Etats membres et qui figure à l'article 15 du Pacte sur les droits civils et politiques.

L'article 7 de la CEDH est rédigé comme suit:

- "1 Nul ne peut être condamné pour une action ou une omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas une infraction d'après le droit national ou international. De même il n'est infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'infraction a été commise.*
- 2 Le présent article ne portera pas atteinte au jugement et à la punition d'une personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées."*

On a simplement supprimé au paragraphe 2 le terme "civilisées" ce qui n'implique aucun changement dans le sens de ce paragraphe qui vise notamment les crimes contre l'humanité. Conformément à l'article 52 § 3, le droit garanti a donc le même sens et la même portée que le droit garanti par la CEDH.

Le paragraphe 3 reprend le principe général de proportionnalité des délits et des peines consacré par les traditions constitutionnelles communes aux Etats membres et la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés.

Article 50

Droit à ne pas être jugé ou puni pénalement deux fois pour une même infraction

Nul ne peut être poursuivi ou puni pénalement en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné dans l'Union par un jugement pénal définitif conformément à la loi.

Explication

L'article 4 du protocole n° 7 à la CEDH se lit ainsi:

- "1 Nul ne peut être poursuivi ou puni pénalement par les juridictions du même Etat en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné par un jugement définitif conformément à la loi et à la procédure pénale de cet Etat.*
- 2 Les dispositions du paragraphe précédent n'empêchent pas la réouverture du procès, conformément à la loi et à la procédure pénale de l'Etat concerné, si des faits nouveaux ou nouvellement révélés ou un vice fondamental dans la procédure précédente sont de nature à affecter le jugement intervenu.*
- 3 Aucune dérogation n'est autorisée au présent article au titre de l'article 15 de la Convention."*

~~Le principe~~ La règle "non bis in idem" s'applique en droit ~~communautaire~~ de l'Union (voir, parmi une importante jurisprudence, arrêt du 5 mai 1966, Gutmann c/Commission, aff. 18/65 et 35/65, Rec 1966, p.150 et pour une affaire récente arrêt du Tribunal du 20 avril 1999, aff. jointes T-305/94 et autres, Limburgse Vinyl Maatschappij NV c/Commission Rec. II-931). Il est précisé que la règle du non cumul vise le cumul de deux sanctions de même nature, en l'espèce pénales.

Conformément à l'article 50, ~~le principe~~ la règle "non bis in idem" ne s'applique pas seulement à l'intérieur de la juridiction d'un même État, mais aussi entre les juridictions de plusieurs États membres. Ceci correspond à l'acquis du droit de l'Union; voir les articles 54 - 58 de la Convention d'application de l'accord de Schengen et l'arrêt de la Cour de justice du 11 février 2003 dans l'affaire C-187/01 Gözütok (non encore publié), l'article 7 de la Convention relative à la protection des intérêts financiers de la Communauté; l'article 10 de la Convention relative à la lutte contre la corruption. Les exceptions bien limitées par lesquelles ces conventions permettent aux États membres de déroger ~~au principe~~ à la règle "non bis in idem" sont couvertes par la clause horizontale de l'article 52, paragraphe 1, sur les limitations. En ce qui concerne les situations visées par l'article 4 du protocole n° 7, à savoir l'application du principe à l'intérieur d'un même Etat membre, le droit garanti a le même sens et la même portée que le droit correspondant de la CEDH.

CHAPITRE TITRE VII. DISPOSITIONS GÉNÉRALES RÉGISSANT L'INTERPRÉTATION ET L'APPLICATION DE LA CHARTE

Article 51

Champ d'application

1. Les dispositions de la présente Charte s'adressent aux institutions, ~~et~~ organes et agences de l'Union dans le respect du principe de subsidiarité, ainsi qu'aux États membres uniquement lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union. En conséquence, ils respectent les droits, observent les principes et en promeuvent l'application, conformément à leurs compétences respectives et dans le respect des limites des compétences de l'Union telles qu'elles lui sont conférées dans les autres parties de la Constitution.

2. La présente Charte n'étend pas le champ d'application du droit de l'Union au-delà des compétences de l'Union, ne crée aucune compétence ni aucune tâche nouvelles pour la Communauté et pour l'Union et ne modifie pas les compétences et tâches définies ~~par les traités~~ dans les autres parties de la Constitution.

Explication

L'objet de l'article 51 est de déterminer le champ d'application de la Charte. Il vise à établir clairement que la Charte s'applique d'abord aux institutions et organes de l'Union dans le respect du principe de subsidiarité. Cette disposition ~~est fidèle à~~ a été rédigée dans le respect de l'article 6 § 2 du traité sur l'Union européenne qui impose à l'Union de respecter les droits fondamentaux ainsi qu'au mandat donné par le Conseil européen de Cologne. Le terme "institutions" est consacré ~~par le traité CE~~ à la partie I de la Constitution, qui énumère les institutions dans son article 7 [I-18, paragraphe 2]. ~~Le terme~~ L'expression "organes et agences" est couramment employée dans la Constitution pour viser toutes les instances établies ~~par les traités~~ la Constitution ou par des actes de droit dérivé (voir par exemple l'article [I-49 ou I-50] de la Constitution 286, ~~paragraphe 1, du traité instituant la Communauté européenne~~).

En ce qui concerne, les États membres, il résulte sans ambiguïté de la jurisprudence de la Cour que l'obligation de respecter les droits fondamentaux définis dans le cadre de l'Union ne s'impose aux États membres que lorsqu'ils agissent dans le ~~cadre~~ champ d'application du droit communautaire de l'Union (Arrêt du 13 juillet 1989, Wachauf, affaire 5/88, rec. p.2609; arrêt du 18 juin 1991, ERT, rec.1991, I-2925; arrêt du 18 décembre 1997, affaire C-309/96 Annibaldi, Rec. 1997, p. I-7493). Tout récemment, la Cour de justice a confirmé cette jurisprudence dans les termes suivants: "De plus, il y a lieu de rappeler que les exigences découlant de la protection des droits fondamentaux dans l'ordre juridique communautaire lient également les États membres lorsqu'ils mettent en œuvre des réglementations communautaires..." (Arrêt du 13 avril 2000, aff. C-292/97, Rec. 2000, p. 2737, attendu 37, ~~non encore publié~~). Bien entendu, ~~ce principe~~ cette règle, telle que consacrée dans la présente charte, s'applique aussi bien aux autorités centrales qu'aux instances régionales ou locales ainsi qu'aux organismes publics lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union.

Le paragraphe 2, en liaison avec la seconde phrase du paragraphe 1, confirme que la charte ne peut avoir pour effet d'étendre les compétences et tâches conférées par les autres parties de la Constitution ~~traités à la Communauté et à l'Union~~. Il s'agit de mentionner de façon explicite ce qui découle logiquement du principe de subsidiarité et du fait que l'Union ne dispose que de compétences d'attribution. Les droits fondamentaux tels qu'ils sont garantis dans l'Union ne produisent d'effets que dans le cadre de ces compétences déterminées par [les parties I et III de la Constitution] ~~le traité~~. Par conséquent, une obligation pour les institutions de l'Union, en vertu de la seconde phrase du paragraphe 1, de promouvoir les principes énoncés dans la Charte ne peut exister que dans les limites desdites compétences.

Le paragraphe 2 confirme en outre que la Charte ne peut avoir pour effet d'étendre le champ d'application du droit de l'Union au-delà des compétences de l'Union établies dans les autres parties de la Constitution. La Cour de justice a d'ores et déjà établi cette règle en ce qui concerne les droits fondamentaux reconnus comme faisant partie du droit de l'Union (arrêt du 17 février 1998 dans l'affaire C-249/96 Grant, Rec. 1998, p. I-621, point 45). Conformément à cette règle, il va sans dire que l'intégration de la Charte dans la Constitution ne peut être interprétée comme étendant en soi l'éventail des actions des États membres considérées comme "mettant en œuvre le droit de l'Union" (au sens du paragraphe 1 et de la jurisprudence susmentionnée).

Article 52

Portée des droits garantis

1. Toute limitation de l'exercice des droits et libertés reconnus par la présente Charte doit être prévue par la loi et respecter le contenu essentiel desdits droits et libertés. Dans le respect du principe de proportionnalité, des limitations ne peuvent être apportées que si elles sont nécessaires et répondent effectivement à des objectifs d'intérêt général reconnus par l'Union ou au besoin de protection des droits et libertés d'autrui.
2. Les droits reconnus par la présente Charte qui font l'objet de dispositions dans d'autres parties de la Constitution ~~trouvent leur fondement dans les traités communautaires ou dans le traité sur l'Union européenne~~ s'exercent dans les conditions et limites définies par les parties en question ~~eux-ci~~.

3. Dans la mesure où la présente Charte contient des droits correspondant à des droits garantis par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, leur sens et leur portée sont les mêmes que ceux que leur confère ladite convention. Cette disposition ne fait pas obstacle à ce que le droit de l'Union accorde une protection plus étendue.

4. Dans la mesure où la présente Charte reconnaît des droits fondamentaux tels qu'ils résultent des traditions constitutionnelles communes aux États membres, ces droits doivent être interprétés en harmonie avec lesdites traditions.

5. Les dispositions de la présente Charte qui contiennent des principes peuvent être mises en œuvre par des actes législatifs et exécutifs pris par les institutions et organes de l'Union, et par des actes des États membres lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union, dans l'exercice de leurs compétences respectives. Leur invocation devant le juge n'est admise que pour l'interprétation et le contrôle de la légalité de tels actes.

6. Les législations et pratiques nationales doivent être pleinement prises en compte comme précisé dans la présente Charte.

Explication

L'objet de l'article 52 est de fixer la portée des droits garantis. Le paragraphe 1 traite du régime de limitations. La formule utilisée s'inspire de la jurisprudence de la Cour de justice: "... selon une jurisprudence bien établie, des restrictions peuvent être apportées à l'exercice des droits fondamentaux, notamment dans le cadre d'une organisation commune de marché, à condition que ces restrictions répondent effectivement à des objectifs d'intérêt général poursuivis par la Communauté et ne constituent pas, par rapport au but poursuivi, une intervention démesurée et intolérable, qui porterait atteinte à la substance même de ces droits" (arrêt du 13 avril 2000, aff. C-292/97, point 45). La mention des intérêts généraux reconnus par l'Union couvre aussi bien les objectifs mentionnés à l'article [I-2] de la Constitution que d'autres intérêts protégés par des dispositions spécifiques ~~du traité de la Constitution~~ comme l'article [I-5, paragraphe 1, et les articles III-15, III-40 et III-339] 30 ou 39 (3) CE.

Le paragraphe 2 ~~précise~~ indique clairement que les droits qui sont déjà consacrés par le traité instituant la Communauté européenne et qui sont simplement repris dans la Charte (notamment ceux qui découlent de la citoyenneté de l'Union) restent ~~résulte des traités, il est~~ soumis aux

conditions et limites prévues par ce traité et désormais prévues dans les parties I et II de la Constitution ~~eux-ci~~. La Charte ne modifie pas le régime des droits conférés par le traité CE et désormais repris dans les parties I et II de la Constitution.

Le paragraphe 3 vise à assurer la cohérence nécessaire entre la Charte et la CEDH en posant ~~le principe~~ la règle que, dans la mesure où les droits de la présente Charte correspondent également à des droits garantis par la CEDH, leur sens et leur portée, y compris les limitations admises, sont les mêmes que ceux que prévoit la CEDH. Il en résulte en particulier que le législateur, en fixant des limitations à ces droits, doit respecter les mêmes normes que celles fixées par le régime détaillé des limitations prévu dans la CEDH, qui sont donc rendues applicables aux droits couverts par ce paragraphe, sans que ceci porte atteinte à l'autonomie du droit ~~communautaire~~ de l'Union et de la Cour de justice ~~des Communautés européennes~~ de l'Union européenne.

La référence à la CEDH vise à la fois la Convention et ses protocoles. Le sens et la portée des droits garantis sont déterminés non seulement par le texte de ces instruments, mais aussi par la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme et par la Cour de justice ~~des Communautés européennes~~ de l'Union européenne. La dernière phrase du paragraphe vise à indiquer clairement ~~permettre au droit de l'Union~~ d'assurer que cet article ne fait pas obstacle à une protection plus étendue déjà acquise ou susceptible de l'être ultérieurement i) dans la législation de l'Union ou ii) dans certains articles de la Charte qui, bien que fondés sur la CEDH, vont au-delà de cette dernière parce que l'acquis de l'Union est déjà parvenu à un niveau plus élevé de protection (par exemple, les articles 47 et 50). En tout état de cause, le niveau de protection offert par la Charte ne peut jamais être inférieur à celui qui est garanti par la CEDH.

La Charte n'empêche pas les États membres de se prévaloir de l'article 15 de la CEDH, qui autorise des dérogations aux droits prévus par cette dernière en cas de guerre ou d'autre danger public menaçant la vie de la nation, lorsqu'ils prennent des mesures dans les domaines de la défense nationale en cas de guerre et du maintien de l'ordre, conformément à leurs responsabilités reconnues dans [l'article I-5, paragraphe 1, et les articles III-13 et III-158] de la Constitution.

La liste des droits qui peuvent au stade actuel et sans que cela exclue l'évolution du droit, de la législation et des traités, être considérés comme correspondant à des droits de la CEDH au sens du présent paragraphe est reproduite ci-dessous. Ne sont pas reproduits les droits qui s'ajoutent à ceux de la CEDH.

1. Articles de la Charte dont le sens et la portée sont les mêmes que les articles correspondants de la CEDH:

- l'article 2 correspond à l'article 2 CEDH;
- l'article 4 correspond à l'article 3 CEDH;
- l'article 5 § 1 et 2 correspond à l'article 4 CEDH;
- l'article 6 correspond à l'article 5 CEDH;
- l'article 7 correspond à l'article 8 CEDH;
- l'article 10 § 1 correspond à l'article 9 CEDH;
- l'article 11 correspond à l'article 10 CEDH sans préjudice des restrictions que le droit communautaire de l'Union peut apporter à la faculté des Etats membres d'instaurer les régimes d'autorisation visés à l'article 10 § 1, troisième phrase de la CEDH;
- l'article 17 correspond à l'article 1 du protocole additionnel à la CEDH;
- l'article 19 § 1 correspond à l'article 4 du protocole additionnel N° 4;
- l'article 19 § 2 correspond à l'article 3 CEDH tel qu'interprété par la Cour européenne des droits de l'homme;
- l'article 48 correspond à l'article 6 § 2 et 3 CEDH;
- l'article 49 § 1 (à l'exception de la dernière phrase) et 2 correspond à l'article 7 CEDH.

2. Articles dont le sens est le même que les articles correspondant de la CEDH, mais dont la portée est plus étendue :

- l'article 9 couvre le champ de l'article 12 CEDH, mais son champ d'application peut être étendu à d'autres formes de mariages dès lors que la législation nationale les institue;
- l'article 12 § 1 correspond à l'article 11 CEDH, mais son champ d'application est étendu au niveau de l'Union européenne;
- l'article 14 § 1 correspond à l'article 2 du protocole additionnel CEDH, mais son champ d'application est étendu à l'accès à la formation professionnelle et continue;
- l'article 14 § 3 correspond à l'article 2 du protocole additionnel à la CEDH, en ce qui concerne les droits des parents;
- l'article 47 § 2 et 3 correspond à l'article 6 § 1 CEDH, mais la limitation aux contestations sur des droits et obligations de caractère civil ou sur des accusations en matière pénale ne joue pas en ce qui concerne le droit de l'Union et sa mise en œuvre;
- l'article 50 correspond à l'article 4 du protocole n° 7 CEDH, mais sa portée est étendue au niveau de l'Union européenne entre les juridictions des Etats membres;

- enfin, les citoyens de l'Union européenne ne peuvent, dans le champ d'application du droit ~~communautaire~~ de l'Union, être considérés comme des étrangers en raison de l'interdiction de toute discrimination sur la base de la nationalité. Les limitations prévues par l'article 16 CEDH en ce qui concerne les droits des étrangers ne leur sont donc pas applicables dans ce cadre.

La règle d'interprétation figurant au paragraphe 4 est fondée sur le libellé de l'article 6, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne et tient dûment compte de l'approche suivie par la Cour de justice à l'égard des traditions constitutionnelles communes (par exemple, l'arrêt rendu le 13 décembre 1979 dans l'affaire 44/79, Hauer, Recueil 1979, p. 3727; l'arrêt rendu le 18 mai 1982 dans l'affaire 155/79, AM&S, Recueil 1982, p. 1575). Selon cette règle, plutôt que de suivre une approche rigide du "plus petit dénominateur commun", il convient d'interpréter les droits en cause de la Charte d'une manière qui offre un niveau élevé de protection, adapté au droit de l'Union et en harmonie avec les traditions constitutionnelles communes.

Le paragraphe 5 clarifie la distinction entre "droits" et "principes" faite dans la Charte. En vertu de cette distinction, les droits subjectifs doivent être respectés, tandis que les principes doivent être observés (article 51, paragraphe 1). Les principes sont mis en œuvre par le biais d'actes législatifs ou exécutifs; ils acquièrent donc une importance particulière pour les tribunaux lorsque ces actes sont interprétés ou contrôlés. Ils ne donnent toutefois pas lieu à des droits immédiats à une action positive de la part des institutions de l'Union ou des autorités des États membres, ce qui correspond tant à la jurisprudence de la Cour de justice (voir notamment la jurisprudence récente sur le "principe de précaution" figurant à l'article 174, paragraphe 2, du traité CE: arrêt rendu par le TPI le 11 septembre 2002 dans l'affaire T-13/99, Pfizer contre Conseil, avec de nombreuses citations de la jurisprudence antérieure, et une série d'arrêts sur l'article 33 (ex-39) concernant les principes du droit agricole: par exemple, l'arrêt rendu par la Cour de justice dans l'affaire C-265/85, Van den Berg, Recueil 1987, p. 1155, examen du principe de l'assainissement du marché et de la confiance légitime) qu'à l'approche suivie par les systèmes constitutionnels des États membres à l'égard des "principes", en particulier dans le domaine du droit social. À titre d'illustration, citons parmi les exemples de principes reconnus dans la Charte les articles 26 et 37. Dans certains cas, un article de la Charte peut contenir des éléments relevant d'un droit et d'un principe: voir par exemple les articles 23 et 33.

Le paragraphe 6 fait référence aux divers articles de la Charte qui, dans l'esprit de la subsidiarité, font référence aux législations et aux pratiques nationales.

Article 53

Niveau de protection

Aucune disposition de la présente Charte ne doit être interprétée comme limitant ou portant atteinte aux droits de l'homme et libertés fondamentales reconnus, dans leur champ d'application respectif, par le droit de l'Union, le droit international et les conventions internationales auxquelles sont parties l'Union, la Communauté ou tous les États membres, et notamment la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ainsi que par les constitutions des États membres.

Explication

Cette disposition vise à préserver le niveau de protection offert actuellement dans leur champ d'application respectif par le droit de l'Union, le droit des États membres et le droit international. En raison de son importance, mention est faite de la CEDH. ~~En aucun cas le niveau de protection offert par la charte ne pourra être inférieur à celui garanti par la CEDH, ce qui a pour conséquence que le régime de limitations prévu dans la charte ne peut descendre en dessous du niveau prévu par la CEDH.~~ [Transféré à l'explication concernant l'article 52, paragraphe 3]

Article 54

Interdiction de l'abus de droit

Aucune des dispositions de la présente Charte ne doit être interprétée comme impliquant un droit quelconque de se livrer à une activité ou d'accomplir un acte visant à la destruction des droits ou libertés reconnus dans la présente Charte ou à des limitations plus amples des droits et libertés que celles qui sont prévues par la présente Charte.

Explication

Cet article correspond à l'article 17 de la CEDH :

"Aucune des dispositions de la présente Convention ne peut être interprétée comme impliquant pour un Etat, un groupement ou un individu, un droit quelconque de se livrer à une activité ou d'accomplir un acte visant à la destruction des droits ou libertés reconnus dans la présente Convention ou à des limitations plus amples de ces droits et libertés que celles prévues à ladite Convention."
